

Warszawa, 11 maja 2022r.

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie podstawowym na usługę zorganizowania i przeprowadzenia ogólnych i specjalistycznych kursów z języka angielskiego na poziomach biegłości językowej od A1 do C2, finansowanych z Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2014-2021 w ramach projektu pn. „Pilotażowe kompleksy penitencjarne”, moduł nr 2 pn. „Modernizacja systemu szkolenia kadry Służby Więziennej” nr sprawy 3/NMF/zp/22

Zamawiający informuje, że w toku prowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w dniu 10-05-2022 r. wpłynęły pytania. Zamawiający, zgodnie z art. 284 ust. 2 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1129 z późn. zm.), zwanej dalej ustawą, udziela odpowiedzi na pytania dotyczące wyjaśnienia treści SWZ:

Pytanie 1.

W par. VIII pkt. 1 ppkt. 2) a tiret 3 wymaganiem dla lektorów natywnych jest posiadanie certyfikatu z zakresu znajomości języka angielskiego specjalistycznego z wybranych aspektów penitencjarystyki, biznesu, prawa oraz pedagogiki np. (BEC, TOLES, STANAG, ICFE, LCCI). Wymienione przez Państwa egzaminy adresowane są do osób, które są nienatywnymi użytkownikami języka angielskiego, a lektorzy natywni prowadzą kursy przygotowujące do wymienionych przez Państwa egzaminów certyfikacyjnych. Proszę uprzejmie o wyjaśnienie czy w treści SWZ nie został popełniony błąd pisarski. W 30-letniej historii naszej szkoły nie spotkaliśmy lektora natywnego, który miałby w portfolio taki egzamin.

Odpowiedź:

Zamawiający w związku z otrzymanym pytaniem w sprawie warunku udziału w postępowaniu dot. skierowania do realizacji zamówienia zespołu osób, które umożliwiają realizację zamówienia na odpowiednim poziomie odnoszący się do zatrudnienia 4 lektorów natywnych

W związku z otrzymanym pytaniem Zamawiający usuwa z treści SWZ wymóg posiadania przez lektora natywnego certyfikatu z zakresu znajomości języka angielskiego specjalistycznego z wybranych aspektów penitencjarystyki, biznesu, prawa oraz pedagogiki np. (BEC, TOLES, STANAG, ICFE, LCCI)

Zmianie ulegają zapisy w dziale VIII pkt.1 ppkt.2a oraz w dziale XIX pkt.3 ppkt.2, a także w załączniku nr 4 oraz załączniku nr 5 do SWZ.

Pytanie 2.

Proszę o informację, czy przyjmują Państwo oferty w których lektor natywny nie spełnia wszystkich wymogów wymienionych, dotyczy warunku z ust. VIII pkt 1 ppkt 2a tj.: "certyfikat z zakresu znajomości języka angielskiego specjalistycznego z wybranych aspektów penitencjarystyki, biznesu, prawa oraz pedagogiki np. (BEC, TOLES, STANAG, ICFE, LCCI)".

Odpowiedź:

W związku z otrzymanym pytaniem Zamawiający usuwa z treści SWZ wymóg posiadania przez lektora natywnego certyfikatu z zakresu znajomości języka angielskiego specjalistycznego z wybranych aspektów penitencjarystyki, biznesu, prawa oraz pedagogiki np. (BEC, TOLES, STANAG, ICFE, LCCI)

Zmianie ulegają zapisy w dziale VIII pkt.1 ppkt.2a oraz w dziale XIX pkt.3 ppkt.2, a także w załączniku nr 4 oraz załączniku nr 5 do SWZ.

W związku z udzielonymi odpowiedziami, Zamawiający działając na podstawie art. 286 ust. 1 ustawy dokonał zmian SWZ w:

- 1) dziale VIII pkt. 1 ppkt. 2 ppkt. a. Po zmianie warunków dot. dotyczący zdolności technicznej lub zawodowej w zakresie skierowania przez wykonawcę do realizacji zamówienia osób, które umożliwiają realizację zamówienia na odpowiednim poziomie jakości dot. 4 lektorów natywnych ma postać:
 - „a) 4 lektorów natywnych przy czym każdy lektor natywny musi posiadać:
 - dyplom ukończenia studiów magisterskich lub wyższych zawodowych ukończonych w kraju, w którym językiem urzędowym jest język angielski i
 - certyfikat kursu metodycznego z zakresu nauczania języka angielskiego i
 - posiadać minimum trzyletnie doświadczenie w prowadzeniu specjalistycznych kursów językowych dla osób dorosłych na poziomach B2, C1, C2”.
- 2) dziale XIX pkt.3 ppkt. 2. Po zmianie zapis ma postać :

„Zamawiający przyzna punkty za każdego lektora natywnego spełniającego następujące warunki:

 - a. posiadają dyplom ukończenia studiów magisterskich lub wyższych zawodowych ukończonych w kraju, w którym językiem urzędowym jest język angielski i
 - b. posiadają certyfikat kursu metodycznego z zakresu nauczania języka angielskiego i
 - c. posiadają minimum trzyletnie doświadczenie w prowadzeniu specjalistycznych kursów językowych dla osób dorosłych na poziomach B2 - C2

Ponadto wykonawca musi dołączyć dokumenty potwierdzające spełnianie wymagań, o których mowa w punkcie a ÷ c .Na potwierdzenie spełniania ww. wymagań wykonawca składa dokument – dyplom ukończenia studiów, certyfikat ukończenia kursu metodycznego dla każdego zgłoszonego lektora natywnego”
- 3) załączniku nr 4 do SWZ „Wykaz osób skierowanych do realizacji zamówienia ” w tabeli dot. lektorów natywnych, został usunięty zapis „posiadają certyfikat z zakresu znajomości języka angielskiego specjalistycznego z wybranych aspektów penitencjarystyki, biznesu, prawa oraz pedagogiki np. (BEC, TOLES, STANAG, ICFE,LCCI)”
- 4) załączniku nr 5 do SWZ „Wykaz lektorów natywnych uczestniczących w wykonaniu usługi” został usunięty zapis „posiadają certyfikat z zakresu znajomości języka angielskiego specjalistycznego z wybranych aspektów penitencjarystyki, biznesu, prawa oraz pedagogiki np. (BEC, TOLES, STANAG, ICFE,LCCI)”

Na podstawie art. 286 ust 4 ustawy Zamawiający przedłuża termin na składanie ofert. W związku z powyższym zmianie w SWZ ulegają terminy: składania ofert, otwarcia ofert oraz związania ofertą. Zamiana treści SWZ powoduje również zmianę treści ogłoszenia.